

Амирова Оксана Георгиевна

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ГЛАГОЛОВ СРЕДИННОГО ЭТАПА  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ**

Проблема семантической равнозначности слов является одной из наиболее актуальных проблем современной лингвистики, что объясняется спецификой самого объекта изучения, который состоит в сложном взаимодействии тождества и различия, значения и употребления, концептуального и собственно семантического планов лексической единицы. В настоящей статье рассматриваются структурно-семантические особенности глаголов срединного этапа осуществления действия, выявляются факторы, обуславливающие предпочтительность в выборе той или иной предикативной единицы.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/4.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/4.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. II. С. 24-26. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81-26

**Филологические науки**

*Проблема семантической равнозначности слов является одной из наиболее актуальных проблем современной лингвистики, что объясняется спецификой самого объекта изучения, который состоит в сложном взаимодействии тождества и различия, значения и употребления, концептуального и собственно семантического планов лексической единицы. В настоящей статье рассматриваются структурно-семантические особенности глаголов срединного этапа осуществления действия, выявляются факторы, обуславливающие предпочтительность в выборе той или иной предикативной единицы.*

*Ключевые слова и фразы:* семантическая равнозначность; синоним; структурно-семантический анализ; контекстуальный анализ; дифференциальный компонент значения.

**Амирова Оксана Георгиевна**, к. филол. н.

*Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы*

*poorhin@rambler.ru*

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ГЛАГОЛОВ  
СРЕДИННОГО ЭТАПА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ<sup>©</sup>**

Проблема дифференциации лексических единиц с частично совпадающей областью денотации является одной из наиболее актуальных проблем современной лингвистики. «Разносторонние исследования лексических значений и данные лексикографической практики свидетельствуют о том, что лексический пласт языковой системы в значительной степени располагает синонимичными рядами, что, как кажется на первый взгляд, и создает само богатство языка» [1, с. 18]. Несмотря на долгую и достаточно насыщенную историю изучения этого вопроса, методику описания синонимов до сих пор нельзя считать раскрытой. Это объясняется спецификой самого объекта изучения, который состоит в чрезвычайно сложном взаимодействии тождества и различия, значения и употребления, концептуального и собственно семантического планов лексической единицы. Нечеткость существующих словарных дефиниций во многом объясняется, с одной стороны, недостаточной разработанностью технологии выделения интегральных и дифференциальных компонентов значения синонимичных единиц, с другой стороны, практикой, когда значение лексической единицы истолковывается путем перечисления синонимов, семантика которых недостаточно очевидна [2].

В настоящей статье рассматриваются структурно-семантические особенности глаголов срединного этапа осуществления действия, раскрываются особенности употребления таких синонимичных единиц, как *continue*, *resume* (возобновлять, продолжать). Понятие «срединность действия» является условным и понимается как часть действия, занимающая отрезок (или точку) на оси времени, которому предшествует некоторое начало.

Анализ фактического материала показал, что рассматриваемые глаголы употребляются в идентичных синтаксических конструкциях, а именно: сочетаются с герундиальной формой, что ещё раз подчеркивает семантику срединного протекания действия. Кроме того, глагол *continue* нормативно употребляется с инфинитивом. Таким образом, наряду с основной целью исследования – дифференциацией синонимичных единиц – ставилась задача определения условий употребления герундиальной и инфинитивной форм при глаголе *continue*.

Анализ лексикографических источников и фактического материала был дополнен результатами работы с информантами. В качестве респондентов выступили 17 студентов из США, проходивших стажировку в БГПУ им. М. Акмуллы в июне 2015 года по программе «Русский язык и литература».

Употребление глаголов *continue*, *resume* строится на пресуппозиции о том, что действие, обозначаемое последующей лексемой, было начато ранее описываемого периода времени, однако, в отличие от глагола *continue*, глагол *resume* указывает на определенную точку на временной оси при возобновлении действия. Утверждение о том, что глагол *resume* обозначает именно точку возобновления действия, подтверждается сочетаемостью глагола *resume* с фразами, указывающими на точную локализацию действия во времени: *at that moment*, *at 2 o'clock* и др. Например: *The court resumes hearings on this case at 14:55. (респондент Бенджамин Луис Кроуфорд, США, Калифорния, 21 год, студент) / Суд возобновляет слушания по данному делу в 14:55 (перевод авторский).* Об указании на точку возобновления действия говорит несочетаемость глагола *resume* с фразами типа: *all the way home*, *during the rest* и др., обозначающими длительность, этапность процесса. Напротив, глагол *continue*, с одной стороны, сочетается с фразами, указывающими на период действия, что свидетельствует о том, что данная единица обозначает действия, актуализирующиеся в течение определенного отрезка на временной оси; с другой стороны, не сочетается с фразами, точно локализуемыми действием во времени. Например: *All the way home she continued remembering every detail of the scene. (респондент Луиза Мария Сомерлот, США, Северная Дакота, 23 года, студентка) / Всю дорогу домой она продолжала вспоминать детали той сцены (перевод авторский).*

Другой семантической особенностью глагола *resume* является указание на такое действие, которому непременно предшествует перерыв, имевший место ранее, до описываемой точки возобновления действия. О наличии в смысловой структуре глагола *resume* информации о перерыве, предворяющем действие, свидетельствует

употребление данного глагола в контекстах, согласующихся с данной информацией, например: *We resumed our journey after a short rest.* (респондент Гарри Роберт Лидс, США, Нью Йорк, 28 лет, студент) / Мы возобновили путешествие после короткого отдыха (перевод авторский). Другими словами, прослеживаются синтагматические связи между анализируемой единицей и фразами, эксплицитно указывающими на семантику обязательности перерыва в осуществлении действия. Таким образом, нормативное употребление глагола *resume* с вышеуказанными сегментами свидетельствует о наличии семантического компонента «обязательность перерыва» в структуре значения анализируемого глагола.

Наличие выделенного компонента в семантической структуре глагола *to resume* подтверждается тем, что данный глагол не употребляется в контекстах, из которых с очевидностью вытекает невозможность перерыва, как это было однозначно отмечено информантами в следующем случае: *\*The rate of inflation resumes growing for the fifth consecutive month.* (респондент Ногем Габриэлла Торес, США, Северная Каролина, 24 года, студентка) / Уровень инфляции продолжает расти пятый месяц подряд (перевод авторский). Ненормативность данного предложения объясняется несовместимостью эксплицитно выраженной информации о непрерывности периода действия (*for the fifth consecutive month*) и семантики глагола *resume*.

В ходе экспериментального исследования было обнаружено, что глаголы срединного этапа осуществления действия могут употребляться не только для описания действий, развивающихся во времени, но и обозначать пространственные объекты, например: *The road resumes (continues) in a straight line for five miles further.* (респондент Якоб Уильям Олкотт, США, Огайо, 24 года, студент) / Еще пять миль дорога идет прямо (перевод авторский). Различие между употреблением анализируемых лексем информанты объясняли следующим образом: выбор лексемы *resume* предполагает такую ситуацию, при которой описываемый объект (*the road*) обязательно прерывается в ходе своей пространственной протяженности каким-либо препятствием, например населенным пунктом (*the village*). Употребление глагола *continue* в данном контексте также нормативно, однако смысл высказывания при этом меняется: употребление глагола *continue* не передает сведений о наличии перерыва. По мнению информантов, даже в том случае, если на линии дороги находится другой объект (*the village*), дорога не прерывается, и населенный пункт будет располагаться вдоль этой дороги. Таким образом, есть основания полагать, что глагол *resume* при описании пространственных объектов указывает на ту границу пространственного распространения объекта, которая следует после прерывания его протяжения. В свою очередь нормативное употребление лексемы *to continue* в следующем контексте: *The desert continued (\*resumed) as far as the eye could reach.* (респондент Майкл Даниэль Льюис, США, Северная Каролина, 27 лет, студент) / Пустыня простиралась, насколько хватало глаз (перевод авторский) свидетельствует о том, что глагол *continue* описывает объекты, которые характеризуются цельностью и непрерывностью.

Остановимся подробнее на других смысловых особенностях глагола *continue*. Как показал анализ фактического материала, данный глагол указывает на срединную фазу действия, причем это действие занимает такой отрезок на оси времени, у которого четко не вычлениаются его начальная и конечная точки, хотя конечная точка может присутствовать. Этим объясняется тот факт, что глагол *continue* нормативно сочетается как с фразами, обозначающими весь отрезок времени, в течение которого длится описываемое действие, так и с фразами, указывающими на прекращение действия, например: *The fighting around the airport continued for a week before the enemy was defeated.* (респондент Кристофер Итон Картер, США, Калифорния, 19 лет, студент) / Бой за аэропорт продолжался неделю, пока противник не отступил (перевод авторский).

Глагол *continue*, так же как и глагол *to resume*, нормативно употребляется в предложениях, сообщающих о наличии паузы, предворяющей описываемое действие, например: *We shall stop now and continue to work until two o'clock.* (респондент Саманта Эмили Кэмпбелл, США, Северная Каролина, 21 год, студентка) / Сейчас сделаем перерыв и возобновим работу до 2 часов (перевод авторский). Однако если для глагола *to resume* информация о перерыве является обязательной, то глагол *continue* является немаркированным по этому признаку.

Как отмечалось выше, глагол *continue* может сочетаться как с инфинитивной конструкцией, так и с герундиальной. Исследование показало, что употребление той или иной конструкции зависит от степени абстрагированности действия от конкретного протекания во времени. Так, наблюдается предпочтительное употребление инфинитивной конструкции, если действие, выражаемое лексемой, следующей за глаголом *continue*, характеризуется той или иной степенью абстрагированности от оси времени, например: *We continue to make (? making) the relationship between our countries even stronger.* (респондент София Оливия Райт, США, Нью Йорк, 22 года, студентка) / Мы продолжаем укреплять отношения между нашими странами (перевод авторский).

Для обозначения действия, локализованного на временной оси, употребляется как конструкция *to continue + infinitive*, так и конструкция *to continue + gerund*, например: *The demonstrators in a protest rally continue to picket (picketing) the parliament building.* (респондент Катерина Мария Эванс, США, Северная Дакота, 25 лет, студентка) / Участники демонстрации продолжили пикетировать здание парламента (перевод авторский). В данном случае обе конструкции являются нормативными, однако различие в интерпретации прослеживается достаточно четко. Результаты тестов на контрастивное употребление показали, что инфинитивная конструкция предполагает некоторый перерыв перед возобновлением действия, в то время как герундиальная конструкция указывает на отсутствие перерыва в осуществлении действия.

Итак, результаты структурно-семантического анализа глаголов срединного этапа осуществления действия позволяют представить структуру их значения в виде следующих дифференциальных компонентов:

#### RESUME

- указание на точку возобновления действия;
- указание на обязательность перерыва перед возобновлением действия;
- указание на возобновление пространственной протяженности объекта;

**CONTINUE**

- указание на временной отрезок без четкого фиксирования его начальной и конечной точек;
- указание на потенциальную возможность перерыва, предшествующего описываемому действию;
- указание на непрерывность пространственной протяженности объекта.

*Список литературы*

1. **Амирова О. Г.** Роль контекста в процессе синонимизации слов // Проблемы лингвистики, методики обучения иностранным языкам и литературоведения в свете межкультурной коммуникации: материалы II Международной научно-практической конференции. Уфа: БГПУ, 2009. С. 18-21.
2. **Селиверстова О. Н., Сулейманова О. А.** Эксперимент в семантике // ОЛЯ. 1988. Т. 47. № 5. С. 431-443.

**STRUCTURAL-SEMANTIC ANALYSIS OF THE VERBS OF THE MIDDLE STAGE OF AN ACTION**

**Amirova Oksana Georgievna**, Ph. D. in Philology  
*M. Akmullah Bashkir State Pedagogical University*  
*poophin@rambler.ru*

The problem of semantic equivalence of the words is one of the most relevant problems of modern linguistics which is explained by the specifics of a research object itself, involving the complicated interaction of identity and difference, meaning and usage, conceptual and properly semantic plans of a lexical unit. The article examines the structural-semantic peculiarities of the verbs of the middle stage of an action, identifies the factors determining the preference in the choice of a certain predicative unit.

*Key words and phrases:* semantic equivalence; synonym; structural-semantic analysis; contextual analysis; differential component of meaning.

УДК 37.012

**Педагогические науки**

*В статье анализируются результаты итогового сочинения, введенного с 2014/2015 учебного года для оценки уровня речевой культуры выпускников школ. Проводится сравнительный анализ оценок сочинений, выставленных региональными экспертами, с одной стороны, а с другой – вузовскими экспертами. На конкретных примерах охарактеризованы основные проблемные зоны, нашедшие отражение в данных работах.*

*Ключевые слова и фразы:* филологическое образование; русский язык и литература; речевая культура; итоговое сочинение; критерии оценки; типичные речевые и грамматические ошибки.

**Бондаренко Марина Анатольевна**, к. пед. н., доцент  
*Академия труда и социальных отношений, г. Москва*  
*marbondina@mail.ru*

**РЕЧЕВАЯ КУЛЬТУРА В ЗЕРКАЛЕ ИТОГОВОГО СОЧИНЕНИЯ®**

В соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования» № 923 от 05.08.2014 г. выпускники школ в 2014/2015 учебном году получили возможность продемонстрировать свое умение писать сочинение, названное итоговым и призванное «выявить уровень речевой культуры выпускника, его начитанность, личностную зрелость и умение рассуждать с опорой на литературный материал по избранной теме» [2]. Итоги данного испытания были подведены экспертными комиссиями, работавшими на местах, и сотрудниками Федерального института педагогических измерений (далее – ФИПИ), а в процессе вступительной кампании оценить результаты итогового сочинения получили возможность эксперты тех вузов, которые приняли решение начислять дополнительные баллы за сочинение после их перепроверки.

Важно подчеркнуть, что практически все написанные в текущем учебном году сочинения по школьным критериям получили оценку «зачет»: из 688 339 работ не зачтены около 2 500, что составляет 0,37%. Может ли это свидетельствовать о том, что у абсолютного большинства выпускников школ уровень речевой культуры соответствует удовлетворительным показателям? Или эти данные говорят скорее о лояльном подходе к оценке работ, что определено особенностью ситуации, в которой писалось итоговое сочинение в текущем учебном году?

Критерии, по которым оценивались сочинения в школах, заметно отличаются от рекомендованных ФИПИ в качестве базовых для вузов [1; 3]. Поэтому было вполне прогнозируемо, что в вузах абитуриенты могли получить за свои зачтенные работы весьма низкие и даже нулевые баллы. Это связано и с различными подходами к оцениванию сочинений, и с субъективностью оценки, и с заинтересованностью школы в положительных результатах, и с недостаточной подготовкой к оценке сочинений такого типа (а нередко и низкой квалификацией) региональных экспертов.